



EL REGREO COMPOSTELANO.

N.º 18.

Setiembre 26.

1842.

Torcuato Tasso.

TIRIJIENDO nuestra vista al país privilejiado de las Musas, á la patria de los Césares, á la bella i espiritosa Italia--segun Moreau de Jonnes--despues del Dante--que es el Heraldo de la edad media--i de Ariosto--que es el Roldan de la poesia--aparece el cisne de Sorrento, tierno como su *Aminta*, triste como sus *Noches*, i relijioso como su *Jerusalem librada*. Tasso! cuando pronunciamos este nombre, un recojimiento invencible nos sobrecoje, porque nos parece tierno i sublime como la lágrima de un anciano. El poeta sin la malla de los cruzados, sin la cruz roja de los valientes, sin

la inspiracion de los ángeles, parece mas grande que Godofredo: el héroe de las Cruzadas junto á él no es mas que un valiente.

Si tratásemos de cubrir una estéril i descarnada necrolojía, nos haríamos poco interesantes: ese campo ya está ocupado por tanto centon-biográfico con que nos regalan nacionales i extranjeros. Torcuato Tasso nació en Sorrento en 28 de Marzo de 1544 i murió en 16 de abril de 1595. Para la vida--porque el jenio tiene dos vidas, así como el alma tiene dos mundos--vivió 51 años, para la gloria vivió muy poco: es esta una reina amiga del misterio de las tumbas. El *Reynaldo* es su prefacio, el *Mundo creato* su conclusion: comenzó como poeta de porvenir, acabó como hombre de numen. La primera, creacion de un alma virjen, lozana, imperiosa, arrogante, sedienta de amor, de gloria, abrevada en el *Orlando*: la segunda, pensadora, reflexiva, hija del estudio, de la contemplacion, de desengaños. Entre una i otra hay el hombre que sufrió, i la leccion de la desgracia. Entre el *Reynaldo* i el *Mundo creato* hay las *Noches*. Pero Tasso, el jenio de la época, el cantor de las Cruzadas, tiene su popeya que la Italia lee con entusiasmo. Tasso vive en su *Jerusalem librada* como Dante en su *Comedia divina* i Voltaire en su *Henriada*. Es monumento que el jenio levantó á la relijion, apoteosis que las jeneraciones esperaban de un poeta. Siguiendo á Victor Hugo, profundo pensador, i que en medio de su anarquía omnífmoda presenta algo de regulado i jeométrico, siguiendo á Victor Hugo que dice: toda grande era, es un bisomio, $a+b$ el hombre de acion mas el hombre de pensamiento; faltaba este, i la Italia le encontró en Tasso, así como nuestro siglo le halló en el panteista Lamartine. Dante republicanamente caballeresco, es igual á Tasso relijiosamente poeta, porque ambos representan su época. El cantor

de las Cruzadas es igual al cantor de las *Armonías*, porque el sentimiento religioso del primero es la Italia del siglo 16, así como el panteísmo del segundo es la convicción política i religiosa de un siglo de desengaños, de fórmulas para el porvenir: época de convalecencia después de la violenta fiebre de 89.

Tasso dejaría de ser poeta sino escribiera así: no sería un genio, no representaría la Italia, no iría a Roma á recoger de mano del cardenal Aldobrandini, el laurel de la inmortalidad.

Cuando escribió su *Jerusalem conquistada* ya sufría las amarguras de la vida, aquella alma probara demasiado del aliento de la sociedad que le apellidara loco: por eso no es ya el poeta inmortal, el poeta de las sublimes inspiraciones, ni aun el vate amante i sonoro que bajo la encina que aun respeta el tiempo i que tendrían ocasión de ver Monti i Foscolo, compusiera su tiernísima *Aminta* que Jauregui hizo hablar en nuestro idioma: en ella resalta mas el hombre que el poeta, el sufriendo que la inspiracion.

Tasso como vate ya muriera cuando escribió la segunda parte de su magnífica i esplendorosa epopeya!! Tasso al rubricar su *Jerusalem librada* entregó su nombre al templo de la inmortalidad.

A. NEIRA.

ESTUDIOS DE GALICIA.

A mediados del siglo XIX no se dirá que, EL AFRICA COMIENZA EN LOS PIRINEOS. . .!

HONDAS i profundas meditaciones embargan el

pensamiento i la imaginacion del que inflamado por un destello de virtud que resplandece en su alma, mira á Galicia como su madre i como su patria. El que elevándose en alas del pensamiento á los siglos, mide el espacio que ha corrido este pueblo, donde el sol se duerme blandamente en los brazos del Oceano como cantaba la lira del Tiber, radiante de gozo contempla un pasado heroico, rodeado de combates i de batallas, engrandecido con arranques de patriotismo i de virtud; un pasado de cultura i nacionalidad, en que las grandes palabras de patria é independencia se asociaban al nombre gallego (1). Mas; triste, muy triste se abate el ánimo observando un presente de desgracias que enluta el alma i que hace caer la melancolia gota á gota sobre la frente, porque en vano se han amontonado acontecimientos sobre acontecimientos i el jenio i la filosofia despues de un combate de siglos triunfaron de lo pasado, i levantaron de sus ruinas un presente lleno de juventud i de libertad. Las ideas del siglo XIX no han hallado culto en la tierra donde el sol se pone i los hombres que bajo su cielo respiran atraviesan el dia de la vida, sin levantar la vista á lo alto, sin agitarse con los recuerdos de sus padres i sin divisar algo de majestuoso i de grande en ese porvenir que se cierne sobre las cabezas de los que creen i esperan. . .

El ídolo soberano de la época que se ha elevado siempre sobre las olas de las jeneraciones, no ha visto á sus pies rendir homenaje, entre las naciones, á la patria de Viriato. Desdeñosa se ha mostrado á la voz del siglo, que resonando fuertemente á las orillas del Sena i al pie de una fortaleza, hizo estremecer al leon de S. Marcos i sonreir á la sombra de Kosciusko vagando por el Vistula: sorda á los cantos de triunfo de un pueblo

(1) Núm. 5, ° art. *Historia de Galicia*.

virtuoso que resucitaba de la esclavitud, ha seguido su carrera de siglos sin pensar en sí misma, ni en lo que le rodeaba. Si alguna vez esfuerzos de banderizos le imprimieron un débil movimiento, osciló momentaneamente para volver á seguir el curso antiguo; i la abyeccion i la miseria clavadas en sus entrañas la devoraron á su placer.

No obstante: *el ángel de los pueblos*, que enjuga las lágrimas de las naciones desgraciadas i derrama consuelos i esperanzas en las almas abrasadas de fé, infundió rayos de su luz en algunos hombres que se sonrieron al presente i se sosegaron en el porvenir. Una decada va corriendo Galicia desde que las semillas de la filosofia se derraman por su suelo i jermanan i crecen; que no habia de rebelarse por mas tiempo contra la ley árbitra del mundo. Acontecimientos que se atropellan i que desmoronan grano á grano el edificio antiguo, vivifican i dan lozana vida á la nueva planta que se eleva en nuestro suelo. Aisladas se han dejado oír palabras grandes, frases encantadoras del siglo, i preparativos i ensayos de concepciones elevadas cruzan ya el horizonte de Galicia. Los pensamientos mas sublimes de la civilizacion han hallado corazones donde abrigarse, i unos hombres de alma sencilla i virtuosa, dóciles á los impulsos del siglo como la flor que se mece en lo alto de las fortalezas, son los primeros paladines de la nueva cruzada, cruzada que si no cubre su pecho una cruz roja, enseña una oliva símbolo de las nuevas creencias.

La jeneracion que ha visto la luz cuando un hombre fermentado engañaba á todo el pueblo de las Navas i Pavia, forma la escuela reformadora que se esfuerza por borrar la pájina que en los extranjeros ocupa nuestra patria. Maestros de la verdad que hacen fermentar en medio de las masas, i directores del nuevo movimiento á que dan impulso, los jóvenes gallegos son los predestinados

para ornar su cabeza con esa corona de triunfo regada de algunas lágrimas i de alguna sangre. Colocados entre un mundo que espira i un mundo infante aun, que va á lanzarse á una vida estensa, sin límites, son los medianeros entre la sociedad feudal i la sociedad intelijente: sin ocultarse entre sepulcros como los reformadores de hace diez i nueve siglos van como ellos á difundir la sublime verdad que en breve se convertirá en un sentimiento jeneral. La juventud gallega, pues, es para su patria la columna de fuego que alumbraba de noche á aquel pueblo virtuoso que buscaba libertad por entre las montañas de la Arabia; así como al *pueblo de Dios* no le ha faltado luz en su huida de los tiranos de las Pirámides, á Galicia no le faltan jóvenes que, estudiando el libro de la filosofía, han sabido hermanar la rejeneracion con la humanidad.

Galicia se engrandece en la rejion de sus pensamientos; ha principiado á conquistar lo que buscaba fuera de sí i la razon i la intelijencia triunfan de la fuerza i de la soberanía de la espada. Ideas literarias, pensamientos rejeneradores, derramándose poco á poco sobre todas las poblaciones, enjendran un movimiento de asociacion i un espíritu libre que se manifiestan ya de mil maneras, i predicen el estenso i grandioso porvenir que la juventud ha concebido i que se esfuerza alcanzar. Rica i rebosando en elementos de grandeza i prosperidad, Galicia necesita un impulso jeneral i en todas direcciones que desarrolle cuanto ha prodigado en ella la naturaleza á manos llenas, mas avara con otros pueblos que la dejan rezagada en el camino de la civilizacion. Su brillante posicion en la tierra para alcanzar que su espada haga pesar la balanza de los destinos del mundo: sus ricas i estensas costas, sus puertos numerosos, sus elementos para la marina, sus inmensos productos naturales, la va-

riedad prodijiosa de sus terrenos, sus muchos rios; las costumbres dóciles, sociables i creadoras de los gallegos, sus hábitos, sus sentimientos, sus recuerdos i otros mil i mil elementos de ventura i de pujanza que atesora; he aquí la base sólida sobre la que la juventud construye la obra del porvenir de Galicia. Nosotros, que pertenecemos á aquella, intentamos contribuir con nuestros esfuerzos á la *grande obra* de estos nuevos i jenerosos artífices, estudiando los elementos que tiene Galicia, i haciendo siempre aplicaciones á la *idea primordial* con la cual armonizaremos todos los elementos *sociales, políticos, literarios, comerciales, industriales é instintivos* de las cuatro provincias unidas que forman EL ANTIGUO REINO DE GALICIA.

Setiembre 2 de 1842.

A. FARALDO.

«...»

APENDICE A "MORIR POR AMAR."

CONCLUSION. (1)

SIGAMOS nuestra tarea comenzada. Dice luego el gallego trovador

«Pero que pobre sandece» &c.

Peró que triste simpleza; tanto crece mi locura, porque empiezo á sentir el dolor, que muero por lamentarme. *Sandece*: palabra muy usada en nuestros romanceros. *Porque me deu á pesar*: *deu* en vez de dió (del verbo dar, que entre otras significaciones tiene las de sobre-

(1) Entiéndase de las notas á la cancion.

nir alguna cosa, empezar á sentirla físicamente): á en vez de él, cosa muy usual en nuestro idioma. Por eso destruye el sentido copiar *porque me den á pesar. Miña, mia: entonar* tenia entonces una acepcion mas poética que ahora.

«pero mas non á verey» &c.

Pero no la miraré ya mas: sino esperar i desear. I por eso así diré

«quen carcel sole viver,
en carcel sobeja morrer.»

Quen síncopa de, quien en; quien en carcel suele vivir &c. *Sobeja*, se vea: no sabemos si deberá decir *sobeja*. Argote de Molina copia

«
en carcel seveja morrer.»

i tal vez nos atrevemos á decir que está mucho mejor que en Sanchez, que es el que seguimos, como ya hemos dicho, por merecernos mucha fé el digno Bibliotecario que por primera vez ha enriquecido nuestra literatura con la esacta copia del *Poema del Cid*, i de todas las poesias anteriores del siglo 15.

«Miña ventura en demanda» &c.

Mi suerte en juicio se me puso tan dudosa, que me manda el corazon que la olvide para siempre. Esto es, á nuestro parecer, lo que quiere decir *Macias*. Argote de Molina tambien copia

me puso atan dudada

i creemos debe ser

se me puso tan dudada.

Negada: olvidada (del verbo negar, que entre otras significaciones tiene la de olvidar, retirarse de lo que se estimaba antes: Dicc. de la L.)

«Pero mays non saberán» &c.

pero no sabrán mas de mi ansia miserable (ó mas bien sufrida). *Coyta*: cuita, voz muy sensible i romántica, i usualísima en nuestros tambien románticos poetas de los siglos 14, 15, 16, i 17. El Marqués de Santillana en su *querella de amor* entre otras muchas veces usa de esta palabra

Pero te sirvo sin arte
jay amor, amor, amor!
grant cuyta de mí nunca se parté.

Lazdrada, del verbo ant. lazdrar ó lazrar. Berceo hablando de Colomba *fija de Maximio* dice.

Levaba grant lazerio, vivie vida lazdrada,

Lazerio era el sustantivo derivativo de dicho verbo.

«è por en así dirán» &c.

i por eso dirán de esta manera, perro rabioso es cosa brava que se sujeta lejos de su señor. Esto lo traducimos así dándole la siguiente colocacion gramatical: *Can rabioso è cosa brava que se traba de su señor*. Tal vez nos engañaremos, i damos á *traba* la significacion de sujetar (en sentido figurado, téngase presente) del verbo antiguo *trabar*, *trabaiar* (el actual trabajar) que entonces se tomaba por fatigarse, esforzarse, hallarse en ocasiones de procurar una cosa. Berceo dice en el duelo de la Virgen

199. Erodes bien se quiso affirmes trabaiar.

201. Bien se trabaió Sanlo que Xpto non reguasse.

He aquí concluida la primera parte de la tarea que nos hemos impuesto para con el público: el cual nos agradecerá estos ensayos, si en su pecho brilla una pequeña chispa de nacionalidad.

A. NEIRA.

— 3 —

ESTUDIOS HISTORICOS SOBRE LA LITERATURA ESPAÑOLA.

La poesia como representacion de la época.—Su consonancia con la arquitectura.—Consonancia con la sociedad.—Cruzadas.—La América.—Unas i otra influyeron en los hombres i en la literatura.—Consonancia con las instituciones.—Ejemplos de nuestra historia.—Sociedad cristiana.—Sociedad Mahometana.—Sus principios.—Su fusion.—La caballería, i el feudalismo.—Bernardo del Carpio.—Romances.—Juglares.—El poema del *Cid*.—Berceo.—Alejandro.—Cancioneros i romanceros.—Necesidad de recojerlos i ordenarlos.—Método con que debe emprenderse esta obra.

EN todos los paises dotados de una literatura rica i fecunda—como dice Moron—refleja esta siempre con mayor ó menor verdad todo lo que hubo de profundo, dramático i poético en las costumbres. Este pensamiento que en sí no es mas que el de Bonald, de que la literatura es la espresion de la sociedad; es la consecuencia lejitima del estudio sintético de la historia. Esta espresion no la buscamos en el libro en piedra de Victor Hugo, ni en la música palpitante de Goethe, sino en los cantares populares i en los romances. Es cierto que hubo siempre una oculta consonancia entre el poeta i el artista, entre

la elejía i el sepulcro, entre el *misterio* i el pórtico: es cierto tambien que por una jeometria providencial nuestra poesia de los romanceros, liviana, cadenciosa, sonora i oriental se parece mucho á nuestras catedrales de cien gólicas agujas, hasta el punto de poder asegurar que las *cantigas* del Rey Sabio, se parecen al *primer pecado*, *la vida del Salvador* i otros relieves de la Puerta de la Plateria de esta catedral, relieves cerca de los que grabaron sus nombres Flamel i Lulio si no mienten los anales de la Alquimia: pero esto mismo prueba mas i mas el pensamiento que prohijamos, porque siendo la arquitectura el único libro de aquellos tiempos, esta consonancia, comprueba otra mas grande, mas trascendental: la consonancia de la poesia con la sociedad.

Esta tiene como los hombres sus instintos. Cuando los Cruzados se lanzaron á la Palestina, llevaban en su pecho una conviccion tan política como relijiosa, llevaban un secreto en su conciencia, un instinto de bienaventuranza. Cuando Colon se entregó á la furia de los vientos buscando un nuevo mundo, tambien llevaba una conviccion mas que natural, propia, exaltada: llevaba en su conciencia la fruiccion de los mártires, i las agonias convulsivas del jenio. Este instinto semi-caballeresco, semi-relijioso, se ha replegado en todos los corazones: he aquí el público del gran teatro de Felipe 4.^o: Calderon es el Colon de la escena. Estúdiense la historia: las Cruzadas han traído dentro del féretro de los que murieran peleando por rescatar otra tumba tambien, la emancipacion federal, la libertad, i con ella existencias que entre el estruendo de los combates, i el bullicio de los campamentos recojieran de sus encarnizados enemigos. Con esto se ha levantado una nueva sociedad, sociedad que no nos atreveremos á delinear porque leímos á Guizot. Fijémonos en el descubrimiento de la América,

porque es un hecho mas reciente, porque es un hecho cuyos resultados aun estamos sintiendo: el oro ha perdido nuestra actividad, se debilitó el poder, i el lujo se estendió con ridiculez i profusion. De la sociedad pasó al artista, i Rivera (i no Churriguera--vaya dicho de paso--como creen muchos) levantó aquellos pórticos i refablos llenos de lazos i moños, rizos i copetes, i bulla, i zambra, i despropósitos insufribles, como dice Jovellanos. Del artista pasó al poeta: de aquí nació Góngora, de aquí aquellas fiestas descritas con hipérboles i rasgos exajerados: todo ha sido una cadena. El *Bernardo* precedió al *Transparente* de Toledo: Balbuena fué en literatura lo que Tomé en arquitectura.

Ahora bien ¿como esplicaremos esta transicion? Muy facilmente. Conocidos los elementos de un tiempo dado, descarnando las existencias que mas influjo tuvieron en el desenvolvimiento de la sociedad i del individuo, claro está que veremos como tienen su vida de relacion: como en tanto que el hombre--que es el obrero--construye, el poeta--que es el artista--retoca; en tanto que el historiador cansa su vista en recojer el bagaje de su época, el poeta sorprende en su secreto desencadenamiento al hecho, sin conocerlo él mismo le da su propio colorido, especie de secrecion, metamorfosis oculta i rápida. Los *Amadis* son el legado de las Cruzadas, de la misma suerte que los héroes calderónicos son el legado de la *tierra vírjen*. Deshaciendo estas empresas; á las Cruzadas dieron origen lo maravilloso de las leyendas sajonas i jermanas: al descubrimiento de la América los recuerdos belicosos de Roldan i del Cid. Siempre el mismo fenómeno: la literatura la espresion de la sociedad.

Fijémonos en nuestra historia, i adelantemos algunas ideas que pensamos desenvolver en la cátedra de la historia de la Literatura Española que nos ha confiado

a Academia Literaria de esta ciudad, de la que tengo la satisfaccion de ser socio fundador i de mérito. Cuando los soldados de Tarif han pulverizado el trono de los Godos, i los valientes castellanos se retiraron á las montañas de Asturias, luego que aquellos se asentaron para no dejar sus ciudades sino despues de siete siglos, dos sociedades habia en España, diversas en religion, i por lo tanto, diversas en costumbres, en pasiones, i por lo mismo enemigas. Pero estas dos sociedades tenian en sí elementos de fusion, elementos que con el tiempo formarían un tipo, otra nueva sociedad, ni goda, ni mahometana, una sociedad cristiano-oriental. Cada una tenia en esta época un instinto: de religion la primera, de conquista la segunda. Cada una tenia un principio, un lema, una bandera: la cristiana tenia la religion, la árabe el amor. Subamos á Covadonga: el primer sueño de victoria es una *aparicion*, la primer batalla un milagro, la primer Alhambra una hermita. Marchemos á Granada: esa sultana del Mediodia la levantó una *hermosa doncella*, como dice el historiador Abenhamin, á esa ciudad le ha dado nombre la bella *Granata* que ocultada en una cueva bautizó la perla de la Andalucia. Por eso en la sociedad árabe se despertó tanto el respeto á la mujer; recordando sus antiguas tradiciones halló un suelo donde podia darles vida i un cielo inspirador i lleno de deleite, é insensiblemente adoró á la mujer: proclamó una de las leyes de aquella santa religion que él detestaba. Por eso mientras pierde sus hijos en las batallas se recrea con cañas i zambras: el primer sueño de victoria de sus valientes es una cinta ó una mirada, su primer hermita la Torre del Aceituno. Continuaremos.

EL LEGADO DE LOS FILOSOFOS.

LA libertad vuela de pueblo en pueblo atravesando todas las naciones de la tierra, sin detener su vuelo en ninguna, porque busca un culto puro, religioso, santo; i sus sacerdotes siempre se manchan con el oleo del sacrificio. Cándida como la vestal de los bosques, busca la inocencia i la virtud, abrigándose solo en corazones puros i no enlodándose en el cieno de las tempestades políticas. Perseguida por el crimen pasa de unos á otros filósofos, hombres mas elevados que sus contemporaneos para quienes son incomprensibles, i atraviesa los tiempos como el patrimonio eterno de la filosofía de todos los siglos.

¿Quereis contemplarla con todos sus encantos, sin perder nada de su orijen? Atravesad el espacio de los años de una sola mirada representados siempre en la cadena de los sabios, cuyo principio se pierde con la creacion i cuyo fin se enlaza con la eternidad. Sócrates rodeado de la aureola que embriaga los sentidos de sus amigos bebe la muerte satisfecho por dejar á la humanidad asegurada la verdad que ofende la corrupcion del pueblo del *Pórtico* i por enseñar el camino en que se levantan las ideas á la inmortalidad, al gran reformador anunciado por la naturaleza i por los siglos. . . Jesucristo desde el monte donde se perpetró el *gran crimen* dice al mundo, que su felicidad habia de elevarse sobre cuarenta siglos. . . El jenio en la tercera época del mundo proclama la sintesis universal de la humanidad i hace bajar del cielo el fuego que lo devora todo.

La libertad se ha salvado. Cándido cisne que ha recojido la oliva en todos los diluvios sociales, es adorado por el pueblo como su Dios.—A. FARALDO.



APUNTE BIOGRÁFICO.

EL ESCULTOR D. BENITO SILVEYRA.

Pocas son las noticias que nos quedaron de este artista; el abandono que siempre hubo en recoger los datos biográficos de nuestros hombres célebres hace que por ahora solo llamemos la atención con estas pequeñas biografías--como hicimos con Fr. Jerónimo Bermudez (*Silva*) en el número 9, i con Gambino en el 14--reservándonos el estudiar á los hermanos Nodales, Fonseca, Sarmiento, Castro, sin contar con los que se distinguieron por su valor i heroicidad. *D. Benito Silveyra* ha sido discípulo en esta ciudad de *D. Miguel Romay* con quien estuvo algun tiempo el escultor Castro. *Silveyra* acompañó á este á Portugal y á Sevilla: desde donde marchó á Madrid, no queriendo ir á Roma con el protejido de *Fremin*. En la Corte le emplearon en los jardines de *S. Ildefonso*. *Cean* en el t. 4.º de su Diccionario p. 380, i el *Sr. Vereá* en su historia de Galicia--de la cual descamos ver su 2.ª parte--en la p. 124 de su Discurso prelim. hacen mérito de este escultor. Por no repetir lo que hemos escrito cuando hace un año hablamos del escultor Castro, dejamos de insertar lo que de *Silveyra* dice *Cean*, sin contar que era gallego i por lo mismo desprovisto de proteccion. Este escultor murió en esta ciudad cerca del año 1800.

Son de su mano las imágenes que están en las colaterales de *S. Martin* de esta ciudad, las del retablo mayor de *Sta. Maria del Camino* todas del tamaño regular, las de vestir de *S. Antonio Abad* i *Sta. Bárbara* (esta de dicha parroquia) i algunas otras obras.—A. N.

REMITIDO.

INSERTAMOS con gusto la siguiente composicion que nos remitió de Oviedo nuestro amigo i corresponsal D. José Maria Albuernè, quien la dedica
A LA DISTINGUIDA ARTISTA LA SEÑORA DOÑA CARLOTA VILLÓ.

SANTA en la selva oscura la calandria del monte
Las auras inconstantes forman grato rumor,
Los torrentes rodando como sirtes de plata
Remedan á lo lejos de los truenos la voz
Al lucir en la esfera los fúljidos destellos
Que entreabren de las rosas el cándido boton.

Murmura el blanco arroyo escondido en el prado
Salpicando las flores de flores mil á mil,
Gorjea en los rosales el ruseñor amante,
Velando de su esposa el ensueño feliz
Mientras la luna bella se mece en el espacio
Cual góndola que cruza del piélago el zafir.
Mas ni el himno que eleva la calándria,
Ni del aura apacible el dulce son,
Ni el retronar del rápido torrente,
Ni el arroyo, ni el pardo ruseñor
Igualan los hechizos de tu canto
Ni la majia celeste de tu voz
Que enajena las almas con su acento
I domina el latir del corazon,

Setiembre de 1842.